



OneGloss

EN Instructions for use

FR Mode d'emploi

ES Instrucciones de uso

RU Инструкция по применению

RO Instrucțiuni de utilizare

EL Οδηγίες χρήσης

DE Gebrauchsanleitung

NL Gebruiksaanwijzing

IT Istruzioni per l'uso

PL Instrukcja obsługi

SV Bruksanvisning

PT Instruções de uso

04:2019-03
300071412

Manufacturer
SHOFU INC.
11 Kamitakamatsu-cho, Fukuine,
Higashiyama-ku, Kyoto 605-0983, Japan
www.shofu.com

EC | REP
SHOFU DENTAL GmbH
Am Brüll 17, 40878 Ratingen, Germany

SHOFU DENTAL CORPORATION
1225 Stone Drive, San Marcos,
California 92078-4059, USA

SHOFU DENTAL ASIA-PACIFIC PTE.LTD.
10 Science Park Road, #03-12,
The Alpha, Science Park II, Singapore 117684



Cup
PN 0181



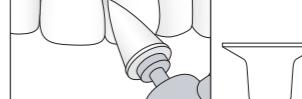
For
Occlusal,
Cusp,
Incisal

Midi
PN 0182



For
Labial,
Lingual,
Buccal,
Occlusal

IC
PN 0183



For
Labial,
Lingual,
Buccal,
Interproximal

Do not re-use
OneGloss unmounted
polishers (Cup, Midi, IC)

Maximum permissible speed

15,000 min⁻¹

Mini-point
PN 0186



For
Fissure,
Cervical

OneGloss
Mandrel CA
PN 0435



For
OneGloss
unmounted polishers

LEER CUIDADOSAMENTE ANTE DE USARLO

ES

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

OneGloss es una unidad de acabado y pulido en un solo paso que proporciona el acabado ideal para restauraciones con composite, simplemente alterando la presión de contacto a medida que avanza desde el acabado hasta el pulido.

INDICACIONES DE USO

- Acabado y pulido de restauraciones de composite
- Eliminación del exceso de resina o cementos en la superficie dental
- Eliminación de cementos y pulido del esmalte después de quitar y soltar los aparatos ortodónticos
- Pulido del esmalte después de eliminar la placa dental
- Eliminación de manchas de la superficie dental

PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS

- Los pulidores sin montar OneGloss (Cup, Midi, IC) están diseñados para un solo uso. Descartar estos pulidores después de su uso en acuerdo con el protocolo de desecho de su centro de salud.
- No utilizar pulidores o mandriles dañados o defectuosos, es decir, deformados, sucios, corroídos o con el vástago expuesto debido al uso repetido.
- Usar mascarilla y gafas de protección cuando se operen piezas de mano.
- No usar este producto para otros propósitos que no sean los especificados en estas instrucciones de uso.
- El producto ha sido diseñado para uso exclusivo por profesionales dentales.

INSTRUCCIONES DE USO

- Asentar el pulidor sin montar sobre el mandril destinado, OneGloss Mandrel, de forma segura.
- No aplicar una fuerza excesiva innecesaria ni adoptar un ángulo incorrecto al asentar el pulidor no montado en el mandril, a fin de evitar dañar el pulidor.
- Introducir completamente el vástago en el portabrocas de la pieza manual (micromotor) siguiendo las instrucciones del fabricante. Realizar el test de funcionamiento para comprobar que funciona de forma segura y suave sin pararse antes de usarlo.
- Aplicar una fuerte presión para el acabado y una presión ligera de la pluma para el pulido.

Forma	Aplicación	Presión recomendada
Cup	Cúspides, incisal, occlusal	
Midi	Occlusal, labial, lingual, bucal	
IC	Labial, lingual, bucal, interproximal	
Mini-point	Fisura, cervical	

- Aplicar una velocidad de rotación de entre 3,000 min⁻¹ a 10,000 min⁻¹ con pulverización intermitente de agua. Evitar exceder la velocidad máxima permitida, 15,000 min⁻¹.
- Utilizar el eyector de saliva o la succión para eliminar la humedad y los residuos durante el procedimiento.

- Después de usar el OneGloss Mandrel, Mini-point, eliminar cualquier contaminante de inmediato, desinfectar y esterilizar. Desechar los pulidores sin montar (Cup, Midi, IC) después de cada uso.

ESTERILIZACIÓN Y ALMACENAMIENTO

Los pulidores y el mandril OneGloss se deben almacenar lejos de la luz solar directa, la humedad y los productos químicos corrosivos/vapor. Evitar la presión externa (carga física) y la contaminación. Al usar por vía intraoral, esterilizar antes de su uso. Para la reutilización de OneGloss Mandrel y Mini-point, eliminar cualquier contaminante mediante un líquido de limpieza adecuado o desinfectante y la realización de autoclave.

Nombre del producto	Autoclave
Pulidores OneGloss	134 °C - 3'00"
OneGloss Mandrel	121 °C - 30'00"

Seguir las instrucciones del fabricante para el uso de líquido de limpieza, desinfectante o esterilizador. Se deben evitar desinfectantes de cloruro.

IT LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

OneGloss è una finitura e lucidatore one-step che fornisce la finitura ideale per restauri di compositi, semplicemente modificando la pressione di contatto quando si passa dalla finitura alla lucidatura.

INDICAZIONI

- Finitura y lucidatura di restauri in composito
- Rimozione della superficie dentale di resina e cementi in eccesso
- Rimozione di cemento e lucidatura dello smalto dopo la rimozione di bande e attacchi ortodontici
- Lucidatura dello smalto dopo la detartrazione
- Rimozione di macchie dalla superficie dentale

PRECAUZIONI E AVVERTENZE

- I lucidatori OneGloss non montati (Cup, Midi, IC) sono stati progettati solo per uso singolo. Smaltire questi lucidatori dopo l'uso in conformità con il protocollo di smaltimento della propria struttura sanitaria.
- Non utilizzare lucidatori o mandrini danneggiati o difettosi, ovvero se presentano deformazione, sporco, corrosione ed esposizione del gambo a causa di uso ripetuto.

EN

READ CAREFULLY BEFORE USE

PRODUCT DESCRIPTION

OneGloss is a one-step finisher and polisher that provides the ideal finish for composite restorations, simply by altering the contact pressure as you go from finishing to polishing.

INDICATIONS FOR USE

- Finishing and polishing of composite restoration
- Removal of excess resin or cement on tooth surface
- Removal of cements and polishing of enamel after removing and debonding orthodontic brackets
- Polishing of enamel after tooth scaling
- Removal of stain from tooth surface

PRECAUTIONS AND WARNINGS

- OneGloss unmounted polishers (Cup, Midi, IC) are designed for single use only. Discard these polishers after use in accordance with the disposal protocol of your healthcare facility.
- Do not use damaged or defective polishers or mandrel, i.e. deformation, dirt, corrosion, and exposure of shank due to repeated use.
- Use protective mask and eyewear when operating handpieces.
- Do not use this product for any purposes other than specifically outlined in these instructions for use.
- The product is intended for use by dental professionals only.

DIRECTIONS FOR USE

- Seat the unmounted polisher onto the dedicated mandrel, OneGloss Mandrel, securely.
- Do not use unnecessary strong force and improper angle when seating the unmounted polisher onto the mandrel in order to avoid damages to the polisher.
- Insert the shank completely into the chuck of the handpiece (micro motor), following the manufacturer's instruction. Perform test run to check safety and smooth operation without run-out prior to use.
- Apply heavy pressure for finishing and feather light pressure for polishing.

Shape	Recommended pressure		
		Finishing	Polishing
Cup	Cusp, incisal, occlusal		
Midi	Occlusal, labial, lingual, buccal		
IC	Labial, lingual, bucal, interproximal		
Mini-point	Fissure, cervical		

Use at rotation speed of between 3,000 min⁻¹ to 10,000 min⁻¹ with intermittent water spray.

Avoid exceeding maximum permissible speed, 15,000 min⁻¹.

Use saliva ejector or suction to eliminate moisture and debris during the procedure.

- After using OneGloss Mandrel, Mini-point, remove any contaminants immediately, disinfect and sterilize. Dispose the unmounted polishers (Cup, Midi, IC) after each use.

STERILIZATION AND STORAGE

OneGloss polishers and mandrel should be stored away from direct sunlight, moisture and corrosive chemicals/vapor. Avoid external pressure (physical load) and contamination.

When using intraorally, sterilize before use. For re-use of OneGloss Mandrel and Mini-point, remove any contaminants using suitable cleaning liquid or disinfectant and perform autoclave.

Product name	Autoclave
OneGloss Polishers	134 °C/273 °F - 3'00"
OneGloss Mandrel	121 °C/250 °F - 30'00"

Follow manufacturer's instructions for use of cleaning liquid, disinfectant or sterilizer. Chloride disinfectant should be avoided.

CAUTION: US Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dental professional.

DE

VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG DURCHLESEN

PRODUKTBESCHREIBUNG

OneGloss ist eine Ein-Schritt-Finier- und Poliermaschine, die das ideale Finish für Kompositrestorationen bietet, indem Sie einfach den Kontaktdruck zum Übergang von Finieren zu Polieren verändern.

INDIKATIONEN

- Finieren und Polieren von Kompositrestorationen
- Entfernen von Komposit- oder Zementüberschüssen von Zahnoberflächen
- Entfernen von Zement und Polieren von Zahnschmelz nach der Entfernung und Ablösung kieferorthopädischer Brackets
- Polieren von Zahnschmelz nach der Entfernung von Zahnstein
- Entfernen von Verfärbungen von der Zahnoberfläche

VORSICHTSMASSNAHMEN UND WARNHINWEISE

- OneGloss unmontierte Polierer (Cup, Midi, IC) sind nur für den einmaligen Gebrauch konzipiert. Entsorgen Sie diese Polierer nach der Verwendung entsprechend des Entsorgungs-Protokolls Ihrer Gesundheitseinrichtung.
- Verwenden Sie keine beschädigten oder fehlerhaften Polierer oder Dorne, die Verformungen, Schmutz, Korrosion und Freilegung des Schafftes auf Grund wiederholter Verwendung aufweisen.
- Verwenden Sie Schutzmaske und -brille, wenn Sie Stücke bearbeiten.
- Das Produkt ausschließlich für die in diesem Beipackzettel genannten Indikationen verwenden.
- Das Produkt ist nur für den zahnärztlichen Gebrauch vorgesehen.

3. Usare una maschera protettiva e occhiali durante l'utilizzo dei manipoli.
4. Utilizzare il prodotto esclusivamente per le indicazioni riportate nelle presenti istruzioni d'uso.
5. Il prodotto è indicato solo per uso odontoiatrico professionale.

ISTRUZIONI PER L'USO

- Inserire il lucidatore non montato sul mandrino dedicato, OneGloss Mandrel, in modo sicuro.
➤ Non esercitare una pressione eccessiva né utilizzare un'angolazione impropria quando si posiziona il lucidatore non montato sul mandrino in modo da evitare danni al lucidatore.
 - Inserire completamente il gamba nel mandrino del manipolo (micro motore), seguendo le istruzioni del produttore. Prima di usare lo strumento farlo ruotare, per verificare se gira in modo sicuro, concentrico e stabile.
 - Applicare una pressione pesante per la finitura e una pressione leggerissima per la lucidatura.
- | Forma | Applicazione | Pressione consigliata |
|------------|--|-----------------------|
| Cup | Cuspidale, incisale, oclusale | 1,0 N |
| Midi | Occlusale, labiale, linguale, vestibolare | |
| IC | Labiale, linguale, vestibolare, interproximale | |
| Mini-point | Fessure, cervicali | 0,3 N |
- Utilizzare una velocità di rotazione compresa tra 3.000 min⁻¹ e 10.000 min⁻¹ con spruzzo d'acqua intermittente. Evitare di superare la velocità massima consentita, 15.000 min⁻¹.
➤ Usare l'espulsore di saliva o l'impianto di aspirazione per eliminare umidità e detriti durante la procedura.
4. Dopo aver utilizzato il OneGlossMandrel, Mini-point, rimuovere immediatamente eventuali contaminanti, disinfezare e sterilizzare. Smaltire i lucidatori non montati (Cup, Midi, IC) dopo ogni uso.

STERILIZZAZIONE E STOCCAGGIO

I lucidatori OneGloss e il mandrino devono essere conservati lontano da luce diretta del sole, umidità e agenti chimici/vapori corrosivi. Evitare pressione esterna (carico fisico) e contaminazione. In caso di utilizzo intraorale, sterilizzare prima dell'uso. Per il riutilizzo del OneGloss Mandrel e Mini-point, rimuovere tutti i contaminanti utilizzando un liquido di pulizia idoneo o un disinfezante ed eseguire autoclave.

Nome del prodotto	Autoclave
LucidatoriOneGloss	134 °C - 3'00"
OneGloss Mandrel	121 °C - 30'00"

Seguire le istruzioni del produttore per l'uso di liquido per la pulizia, disinfezione e sterilizzazione. Evitare di usare disinfezione al cloruro.

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧЕСТЬ ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ

ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

OneGloss является средством финирования и полировки за один шаг, которое обеспечивает идеальное финирование композитных реставраций простым изменением контактного давления, переходя от финирования к полировке.

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

- Финирование и полировка при композитной реставрации
- Удаление излишков композита или цемента с поверхности зуба
- Удаление цемента и полировка эмали после удаления и дебондинга ортодонтических брекетов
- Полировка эмали после удаления зубного камня
- Удаление налета с поверхности зубов

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Снятые полиры OneGloss (Cup, Midi, IC) предназначены только для одноразового использования. Утилизируйте эти полиры после использования в соответствии с протоколом утилизации Вашего медицинского учреждения.
- Не используйте поврежденные или дефектные вследствие деформации, загрязнения, коррозии и оголения хвостовика (из-за многократного использования) полиры или дисководержатели.
- Используйте защитную маску и очки при работе с наконечниками.
- Не используйте данный продукт для каких-либо иных целей, не указанных в данной инструкции.
- Продукт предназначен только для применения специалистами в стоматологии.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

- Надежно закрепите неустановленный полир на соответствующем дисководержателе OneGloss Mandrel.

➤ Не прикладывайте чрезмерную силу и не устанавливайте снятый полир на дисководержатель под неправильным углом во избежание повреждения полира.

- Полностью вставьте хвостовик в зажимной патрон наконечника (микромотор), следуя инструкции производителя. Перед применением включите пробное вращение, чтобы убедиться в надежном, спокойном вращении без биений.

- Примените сильное давление для финирования и крайне легкое давление для полировки.

Форма	Применение	Рекомендуемое давление
	Финирование	Полировка
Cup	Бугорковое, резцовое, окклюзионное	1,0 N
Midi	Окклюзионное, губное, язычное, щечное	
IC	Губное, язычное, щечное, межзубное	
Mini-point	Фиссурное, щечное	0,3 N

➤ Используйте со скоростью вращения в диапазоне от 3 000 мин⁻¹ до 10 000 мин⁻¹ с разрыгиванием воды прерывистой подачей. Избегайте превышения максимально допустимой скорости 15 000 мин⁻¹.

➤ Используйте отсос или сплошное для удаления влаги и загрязнений во время проведения процедуры.

4. После использования дисководержателя Mini-point и OneGloss Mandrel незамедлительно удалите все загрязнения, продезинфицируйте и простерилизуйте. Утилизируйте неустановленные полиры (Cup, Midi, IC) после каждого использования.

СТЕРИЛИЗАЦИЯ И ХРАНЕНИЕ

Полиры и дисководержатель OneGloss нельзя подвергать воздействию прямых солнечных лучей, влаги и едких химикатов/паров при хранении. Не допускайте внешнего давления (физической нагрузки) и загрязнения.

Необходимо стерилизовать изделие перед каждым использованием в полости рта. Для повторного использования дисководержателя Mini-point и OneGloss Mandrel необходимо удалить все загрязнения, продезинфицируйте и простерилизуйте. Утилизируйте неустановленные полиры (Cup, Midi, IC) после каждого использования.

НАИМЕНОВАНИЕ ПРОДУКТА

Полиры OneGloss	Автоклав
OneGloss Mandrel	134 °C - 3'00"

Следуйте инструкциям производителя для использования чистящей жидкости, дезинфицирующего раствора или стерилизатора. Дезинфицирующий раствор на основе хлорида не следует использовать.



OPIS PRODUKTU

OneGloss to jednostopni przyrząd do wykańczania i polerowania, który zapewnia idealne wykończenie uzupełnieni kompozytowych, po prostu przez zmianę docisku podczas przejścia od wykańczania do polerowania.

WSKAZANIA DO STOSOWANIA

- Wykańczanie i polerowanie odbudowy kompozytowej
- Usuwanie nadmiaru żywicy lub cementu z powierzchni zębów
- Polerowanie szkliwa po usuwaniu kamienia z zębów
- Usuwanie przebarwień z powierzchni zębów

PRZESTROGI I OSTRZEŻENIA

- Neoprawione poleri OneGloss (Cup, Midi, IC) są przeznaczone wyłącznie do jednorazowego użytku. Po użyciu należy wyrzucić poleri zgodnie z protokołem utylizacji zakładu opieki zdrowotnej.
- Nie wolno używać uszkodzonych ani wadliwych polerek lub trzpienia, t.j. okształconych, brudnych, skorodowanych, i narażać uchwytu z powodu wielokrotnego użytku.
- Użyj maski ochronnej i okularów podczas używania końcówek.
- Nie stosować tego produktu do celów innych niż wyraźnie podane w niniejszej instrukcji użycia.
- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku przez lekarzy dentystów.

INSTRUKCJA STOSOWANIA

- Dokładnie osadźcie niezamontowaną polerkę na dedykowanym trzpieniu, OneGloss Mandrel.
➤ Nie wywierać nadmiernego nacisku ani nie mocować pod niewłaściwym kątem podczas umieszczenia niezmontowanej polerki.
- Włożyć trzpień całkowicie w uchwyt końcowki (mikrosilnika), zgodnie z instrukcją producenta. Przed użyciem przeprowadź zewnętrzne testy, aby sprawdzić bezpieczeństwo i jakość pracy produktu.
- Użyć dużej siły do wykańczania i bardzo delikatnego nacisku do polerowania.

Forma	Zastosowanie	Zalecana siła nacisku
	Wykańczanie	Polerowanie
Cup	Korona, powierzchnia sieczna, powierzchnia zgryzowa	1,0 N
Midi	Powierzchnia zgryzowa, wargowa, językowa, policzkowa	
IC	Powierzchnia wargowa, językowa, policzkowa, międzyzębowa	
Mini-point	Bruzy, sztyka zębów	0,3 N

➤ Używać przy prędkości obrotowej od 3 000 min⁻¹ do 10 000 min⁻¹ z przerwany strumieniem wody. Unikać przechaczania maksymalnej dopuszczalnej prędkości, 15 000 min⁻¹.

➤ Użyć ślinociągu, aby wylemować wilgoć z zanieczyszczeń w trakcie procedury.

- Po użyciu OneGloss Mandrel, Mini-point, natychmiast usunąć wszelkie zanieczyszczenia, zdejmującą kątowo i wsterylizować. Użyliować niezamontowane poleri (Cup, Midi, IC), po każdym użyciu.

STERYLIZACJA I PRZECHOWYwanIE

Poleri OneGloss i trzpień powinny być przechowywane z dala od bezpośredniego światła słonecznego, wilgoći i ziących chemicznych/pary. Unikać nacisku zewnętrznego (obciążenia fizycznego) oraz zanieczyszczenia.

Podczas korzystania wewnętrz ust należy wsterylizować przed użyciem. Do ponownego wykorzystania OneGloss Mandrel i Mini-point, usunąć wszelkie zanieczyszczenia, stosując płyn do czyszczenia lub środek dezynfekcyjnego lub wsterylizować w autoclawie.

Nazwa produktu	Autoklaw
Poleri OneGloss	134 °C - 3'00"
OneGloss Mandrel	121 °C - 30'00"

Postępować zgodnie z instrukcjami producenta dotyczącymi stosowania płynu do czyszczenia, środka dezynfekcyjnego lub wsterylizować w autoclawie.

BRUKSANVISNING

- Placer den ommonterade polersatsen på den särskilda metalldornen, OneGloss Mandrel så att den sitter säkert.

➤ Använd inte onödigt mycket kraft och felaktig vinkel vid placeringen av den ommonterade polermaskinen på metalldorn för att undvika skador på polermaskinen.

- Sätt i skafet helt i chuchen på handsticket (mikromotor) enligt tillverkarens anvisningar. Utför testköring för att kontrollera säkerheten och mjuk gång utan att kora slut på instrumentet före användning.

- Tryck hårt för putsning och använd fjäderlätt tryck för polering.

Form	Program	Rekommenderat tryck
Cup	Kusp, incisal, ocklusal	1,0 N
Midi	Ocklusal, labial, lingual, bukal	
IC	Labial, lingual, bukal, interproximal	
Mini-point	Fissur, cervical	0,3 N

➤ Arbeta ska utföras vid ett varvtal mellan 3 000 min⁻¹ och 10 000 min⁻¹ med intermittent vattenstråle. Undvik att överskrida högsta tillåtna varvtal på 15 000 min⁻¹.

➤ Använd en salivsus eller annan sug för att ta bort fukt och smuts under arbetet.

- När du är klar med användningen av OneGloss Mandrel, Mini-point, avlägsna ev. föreningarna omedelbart, desinficera och sterilisera. Släng ommonterade polersatsar (Cup, Midi, IC) efter varje användningstillfälle.

STERILISERING OCH FÖRVARING

OneGloss polersatsar och dornar ska förvaras skyddade mot direkt solljus, fukt och frätande kemikalier/ånga. Undvik ytter tryck (fysisk belastning) och föroreningar.

Sterilisera produkten före intraoral användning. Före återanvändning av OneGloss Mandrel och Mini-point, avlägsna alla föroreningar med lämplig rengöringsvätska eller desinfektionsmedel och autoclavera dem.

Produktnamn	Autoklavering
OneGloss polerare	134 °C - 3'00"
OneGloss Mandrel	121 °C - 30'00"

Följ tillverkarens anvisningar för användning av rengöringsvätska, desinfektionsmedel eller steriliseringsslösning. Undvik användning av klorbaserat desinfektionsmedel.

PRECAUȚII ȘI AVERTIZĂRI

- Mașinile de lustruit nefixate OneGloss (Cup, Midi, IC) sunt proiectate pentru o singură utilizare. Arunciți aceste mașini de lustruit după utilizare în conformitate cu protocolul de eliminare adoptat de unitatea dumneavoastră de îngrijire medicală.

2. Nu utilizați mandrini sau mașini de lustruit care sunt deteriorate sau defecte, care prezintă, de exemplu, deformare, murdările, corozione și expunerea tiei datorită utilizării repetitive.

3. Utilizați masca de protecție și echipamentul pentru ochi atunci când operați piese dentare de mână.

4. Nu utilizați acest produs în alte scopuri decât cele menționate în mod specific în aceste instrucțiuni de utilizare.

5. Produsul este destinat exclusiv utilizării de către specialiști în medicină și tehnică dentară.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

- Introduceți mașina de lustruit nefixată în mandrina dedicată, OneGloss Mandrel, în condiții de siguranță.

➤ Nu utilizați o forță excesivă inutilă și un unghii necorespunzător la introducerea în mandrină a mașinii de lustruit nefixate, pentru a evita deteriorarea mașinii de lustruit.

- Introduceți întregul în mandrina piesei dentare de mână (micro motor), respectând instrucțiunile producătorului. Efectuați o probă de funcționare pentru a verifica siguranța și funcționarea ușoară și uza pentru utilizare.

- Aplicați presiune mare pentru finisare și presiune ușoară ca pana pentru lustruire.

|
| |